

MERCREDI 9 AOÛT 2006

LE JOURNAL

DEPUIS 1863 DU JURA

Les points sur

J
mots
croisés
en
page 10

LE JOURNAL précisément!

www.journaldujura.ch

Tél. rédaction: 032-321 90 00 No 183 - JA 2500 BIENNE | Fr. 2.-



COUVERTS D'OR

Les vigneron du lac de Biemme ont brillé au concours national de Sierre, à l'image de Beat Burkhardt et de ses deux médailles d'or. Les résultats seront bientôt annoncés officiellement. **PAGE 5**



CHAPEAU À VENDRE

L'Office des poursuites et des faillites du Jura bernois vient de publier la mise en vente aux enchères de l'hôtel-restaurant «Le Marrakech», anciennement le «Chapeau Noir», à Grandval. **PAGE 7**



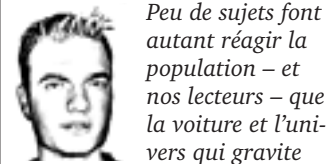
BRONZÉS À LA PLAGE

Le Cinéma de La Neuveville invite une nouvelle fois les amoureux du 7e art à se retrouver sur la plage à l'occasion de l'Open air. Ils y retrouveront les Bronzés, 27 ans après... **PAGE 10**

ÉDITORIAL

Ces péages qui nous menacent

DAVID GAFFINO



Peu de sujets font autant réagir la population – et nos lecteurs – que la voiture et l'univers qui gravite autour d'elle: parkings, embouteillages, prix de l'essence et autres zones à 30 km/h. Qu'on rende les parkings des supermarchés payants, comme récemment, et aussitôt des automobilistes courroucés font part de leur colère dans le courrier des lecteurs. Qu'on évoque un péage urbain à Biemme, comme vient de le faire la conseillère d'Etat Barbara Egger, et la levée de boucliers est unanime dans toute la cité. Au Conseil de ville, les parlementaires aiment gloser pendant des heures sur une nouvelle interdiction de tourner à droite. Il est indéniable que l'automobile est entrée dans nos vies et qu'elle a su devenir indispensable pour beaucoup. Reste qu'au moment où les prix du pétrole n'en finissent plus de prendre l'ascenseur – ils pourraient s'envoler bientôt si l'Iran bouclait l'accès au Golfe Persique dans l'actuelle crise au Proche-Orient – même les conducteurs les plus endurcis envisagent des solutions de rechange. De l'essence de colza à l'énergie solaire, on réfléchit à des alternatives.

A Londres, à Stockholm, on a introduit des péages urbains pour décourager la population de se rendre au centre-ville en voiture. La mesure a eu pour effet de réduire de 30% le trafic motorisé londonien. En Suisse, une étude sur la faisabilité de tels péages a été mandatée par l'Office fédéral des routes et plusieurs cantons y songent plus ou moins sérieusement. Une nouvelle taxe n'a toutefois rien d'agréable et rien n'indique qu'elle serait efficace dans une petite agglomération comme celle de Biemme. Demeurent donc les solutions plus douces, à la portée de chacun. On peut citer la bicyclette, idéale dans une ville plate comme Biemme, ou encore le co-voiturage. Dans l'immédiat, la cité seelandaise inaugure cette semaine une nouvelle zone piétonne pour faire revivre la rue de la Gare. Elle est ouverte en période de test. Donnons-lui une chance: c'est l'occasion de faire ses courses en marchant et de laisser son véhicule au garage, plutôt que de pester contre les embouteillages et le manque de places de stationnement. La perspective d'un péage aux portes de Biemme s'éloignera d'autant.

AVANT LE FESTIVAL DE MONT-SOLEIL | La tête d'affiche incontestée se confie au Journal du Jura

Aufray, mais pas encore au vert!



Hugues Aufray, cet éternel jeune homme de 77 printemps, se produira au Mont-Soleil Open Air le samedi 26 août prochain. Avant ce grand rendez-vous, Le Journal du Jura s'est longuement entretenu avec le chanteur qui connaît très bien

cette région. Pendant des années, en effet, il a pratiqué l'équitation à Bellelay, en compagnie de ses amis Gabriel Juillerat et Yves Piaget. Hugues Aufray, de surcroît, vient de publier un album où il rend hommage au Québécois Félix

Leclerc. Mais pour 2007, c'est promis, il sortira un disque contenant exclusivement des nouvelles chansons. «Ce sera l'un de mes meilleurs», promet-il. Le public du Mont-So pourra en entendre quelques-unes. **PAGE 3**

Belz, le héros malheureux



Le Bernois Christian Belz a vécu une soirée très frustrante mardi en finale du 10000 m des championnats d'Europe de Göteborg. Il a livré une course admirable, avant de se faire déborder dans le dernier tour et d'échouer à la 4e place. **PAGE 13**

CASCADE DANS LE CIEL BIENNOIS



Comme un air d'Hollywood

Le cascadeur professionnel Oliver Keller était hier à Biemme pour les besoins d'un spot publicitaire de la marque horlogère Certina. Suspendu au-dessus du vide, le monte-en-l'air a franchi la distance qui sépare la Maison du peuple de l'hôtel Elite grâce à une tyrolienne. Le stuntman d'origine zurichoise vit depuis cinq ans aux Etats-Unis, où il s'est forgé une solide réputation. Il a participé à de grosses productions, à l'instar de «Spiderman» ou de «24 heures chrono». **PAGE 5**

Impôts dégressifs o.k.

Il n'y a rien à redire sur le plan constitutionnel concernant les impôts dégressifs, estime Markus Reich, professeur de droit fiscal zurichois. Les impôts dégressifs, tels que les applique Obwald, ne violent en rien la Constitution fédérale et respectent l'égalité de traitement devant le droit, l'interdiction de l'arbitraire et la garantie de la propriété. **PAGE 22**

Le Cèdre s'embrase

De violents combats ont opposé hier le Hezbollah aux troupes israéliennes au Liban-Sud où le Gouvernement libanais se dit prêt à déployer 15 000 soldats. Les pays arabes tentaient dans le même temps de convaincre le Conseil de sécurité d'accepter les exigences du Liban en préalable à un cessez-le-feu. **PAGE 23**

SOMMAIRE

Espace-Régions	2, 3
Bienne	5
Arc jurassien	6
D. Moutier	7
D. Courtelary	9
D. La Neuveville	10
Mots croisés	10
Carnet	11
Série d'été	12
Sports	13, 14, 15, 17
Agenda	18
Auto	19
Télévision / Radio	20
Economie	21
Suisse	22
Monde	23
La Der	24

ANNONCES CLASSÉES

Immobilier	8
Emplois	16



PLACE GUISAN | Tournage d'un spot publicitaire avec un cascadeur renommé

Le choucho d'Hollywood déploie ses ailes à Bienne

«Spiderman», «24 heures chrono» ou encore «Pirates des Caraïbes»: Oliver Keller a la cote sur les hauteurs de Los Angeles. Ambassadeur de la marque Certina, le Zurichois a joué hier les monte-en-l'air.

FEDERICO RAPINI

Est-ce un oiseau? Est-ce un avion? Ou alors Superman? Hier, les Biennois ont dû se poser ces questions en voyant Oliver Keller sillonner l'azur. Certains diront que la comparaison est exagérée: pas tout à fait, puisque le cascadeur d'origine zurichoise était pressenti pour doubler Clark Kent dans «Superman Returns». Un bouleversement dans le casting l'a privé de ce rôle. Qu'à cela ne tienne! En cinq ans de carrière aux Etats-Unis, Oliver Keller a engrangé un énorme capital sympathie dans le métier et a contribué aux cascades de grosses productions. «Lorsqu'on débarque à Hollywood, on doit remettre les compteurs à zéro, affirme-t-il. Tout ce que l'on a fait auparavant ne compte que très peu.»

Mister Nice Guy

A 30 ans, il s'est fait une place au soleil dans le désert californien. Il habite aujourd'hui à Santa Clarita, bourgade située à quelques encablures de Los Angeles. Son intégration dans le star-system hollywoodien, il la doit en grande partie à son tempérament. Oliver Keller est le modèle du «nice guy» à l'américaine: posé, beau gosse, sourire munificent et bonne humeur de circonstance. La cascade la plus dangereuse qu'il ait jamais réalisée? «Getting married!» badine le Zurichois. Ce dernier assume son rôle d'ambassadeur pour la marque Certina avec la même décontraction et un professionnalisme sans faille.



On ne badine pas avec la sécurité: Oliver Keller contrôle plusieurs fois le matériel et les nœuds, quitte à prendre du retard dans l'exécution de la cascade. (Photos Gresset)

La marque horlogère a sorti récemment un nouveau modèle qui exploite l'image des cascadeurs, montre qui fera l'objet d'une campagne publicitaire destinée principalement aux salles de cinéma. Le tournage du spot impliquait une cascade réalisée à l'aide d'une tyrolienne au-dessus du ciel biennois. Suspendu à un câble, Oliver Keller a parcouru la distance qui sépare la terrasse de la Maison du peuple au dernier étage de l'hôtel Elite. «Chaque cascade comporte ses risques, même la plus simple», observait le stuntman avant d'entamer une longue préparation. Le moindre petit nœud est ausculté sous toutes ses coutures et contrôlé plusieurs fois. Vers 13h, Oliver Keller s'est élancé à plusieurs reprises, s'enveloppant d'une énorme banderole aux couleurs de Certina.

A l'image de la performance d'hier, le succès des cascades se prépare longuement. En alternant séries télévisées et films, Oliver Keller a une idée bien précise des exigences de chaque format: «Certains cascadeurs préfèrent ne tourner que des spots, car ça paie bien et c'est vite terminé. En participant à un long-métrage, le stuntman peut rester parfois six mois sur un set!»

D'où quelques anecdotes: «J'ai brièvement interprété un agent de sécurité corrompu dans la quatrième saison de «24 heures chrono». Je devais me faire descendre rapidement. Kiefer Sutherland a insisté pour que je lui donne la réplique. Je lui ai dit: «Kiefer, tu peux me mettre le feu, me jeter d'un immeuble et me tirer dessus, mais s'il te plaît ne m'oblige pas à jouer!» Il est resté intraitable. J'ai dû prendre

en otage un personnage et crier: «Jette ton arme ou je le tue!» On a dû recommencer plusieurs fois car ma diction était exécrable.» Dans «Spiderman», c'est Oliver Keller qui s'envole à travers le couloir du collègue, dans la scène où Tobey McGuire fait étalage de ses pouvoirs. Dans l'actualité récente, le Zurichois a été la doublure d'Ashton Kutcher dans «The Guardian», qui sortira sur les écrans en automne. Oliver Keller est également spécialisé dans la coordination de cascades et autres effets spéciaux: «Ce n'est pas toujours très excitant. On appelle ça du «baby sitting». Dans un épisode des «Gilmore Girls», un homme simulait une pendaison pour effrayer les enfants à Halloween. Tout doit être réglé au millimètre, sans cela les acteurs pourraient se blesser.» Ah! La magie d'Hollywood... F. R.



Quatre ans après avoir participé au tournage de «Spiderman», notre cascadeur se prend au jeu.

BIO EN BREF

Oliver Keller est né le 15 septembre 1975 dans la banlieue zurichoise. Il débute sa carrière de cascadeur à 17 ans et réalise ses premiers pas dans le cinéma dans «Der Clown», sorti en 1996. En 1999, il part tenter sa chance aux Etats-Unis, et commence à se faire un nom dans le métier. Son premier gros contrat dans une production connue, il l'obtiendra en 2000 en qualité de coordinateur de cascades dans la série «Gilmore Girls». Bref retour en Suisse où il participe à «Spital in Angst» de Michael Steiner. Vient ensuite une série de gros contrats parmi lesquels la série «24 heures chrono», «Spiderman», «Pirates des Caraïbes», «Master and Commander» et «Numb3rs». Fidèle à ses amis, il



a assumé la coordination des cascades de «Mein Name ist Eugen» du même Michael Steiner. Dernièrement, il a servi de chauffeur cascadeur dans «American Dreamz» et a doublé Ashton Kutcher dans «The Guardian» (fr)

A5 | Contrôles de police

Un camion sur dix n'était pas en règle



Sur la trentaine de camions contrôlés, trois ont été sanctionnés par les policiers. (a)

La police cantonale bernoise a effectué lundi matin un contrôle systématique des transporteurs de marchandises sur l'autoroute A5, à Boujean. Plusieurs infractions ont été constatées lors de cette opération qui a duré de 8h à 11h45.

Plus de trente véhicules ont été vérifiés. A cette occasion, deux dénonciations ont été prononcées pour des dépassements de charges de poids lourds. En

outre, un semi-remorque transportant des matières dangereuses, à savoir des acides et des solutions chimiques, ne présentait pas toutes les garanties de sécurité et les freins de la remorque ne fonctionnaient pas.

Ce véhicule effectuait un trajet entre le Seeland et le Jura. Afin d'éviter de mettre les autres usagers en danger, le chauffeur du poids lourd s'est vu interdire de poursuivre sa route. (cpb/dg)

ŒNOLOGIE | Concours national à Sierre

Consécration pour la région

Plusieurs vins du lac de Bienne ont été primés au Concours national de Sierre. Les vigneron de la région remportent deux médailles d'or et dix d'argent. Les raisons d'un succès éclatant.

Fin juin, les vigneron du lac de Bienne avaient présenté au concours de Sierre seize de leurs vins. Officiellement, les résultats ne seront communiqués qu'en novembre, pour le lancement de la deuxième édition du Guide suisse des vins. Mais les lauréats ont été avertis par courrier. On sait que les vigneron de la région ont remporté deux médailles d'or et dix d'argent.

Entre tradition et innovation

Beat Burkhardt de Gléresse n'a que 26 ans. Il a fait son apprentissage en Romandie, et il est diplômé en œnologie de la Haute école spécialisée de Changins. Il a repris le domaine paternel en 2003 et y a apporté quelques changements, dont un site Internet et de nouvelles étiquettes. Mais l'essentiel demeure: «Du pied de vigne à la bouteille sur la table, il faut miser sur la qualité», déclare-t-il. Les deux Chas-



Avec deux médailles d'or pour ses Chasselas, Beat Burkhardt a dignement représenté les vigneron de la région. (Anita Vozza)

selas qu'il a présentés à Sierre ont remporté chacun une médaille d'or, avec 90,4 et 90,8 points. Ils proviennent des vignes de Chavannes et sont qualifiés de «fruités, ronds et minéraux», produits typiques des sols argileux. Pour Beat Burkhardt, le Chasselas reste la spécialité incontestée des vignes du lac de Bienne. Ce qui ne l'empêche pas de se diversifier dans le Chardonnay et le Pinot gris. Le jeune vigneron n'a manqué sa 3e médaille d'or que d'un poil avec son Pinot noir 2004 élevé en fût de chêne (89,8 points).

Les bons résultats de Beat Burkhardt et des vigneron de la

région en général témoignent des progrès réalisés. Les viticulteurs partagent leur savoir et profitent des expériences réalisées dans d'autres régions, à l'instar d'un Martin Hubacher, qui a remporté cette année deux médailles d'argent pour ses rouges, le Saint-Laurent et le Pinot noir. L'année passée, son Johanniter et son Pinot gris avaient figuré dans le top 300 des vins suisses, ce qui avait beaucoup contribué au renom du vignoble de la région. De plus, l'image du Chasselas est en train de changer. On en apprécie la subtilité des nuances et l'équilibre entre le fruité et la minéralité. (bt/mg)

VIEILLE VILLE

Enfants en fête

Comme chaque année, les plus petits sont conviés à la vieille ville, pour la 8e édition de la Fête des enfants. Celle-ci aura lieu samedi, de 9h à 17h, au cœur de la vieille ville de Bienne. Le centre des activités se trouvera sur la place du Ring. Bien encadrés, les enfants pourront peindre et bricoler, faire du vélo, des descentes en caisse à savon ou en toboggan, tirer à l'arc ou encore admirer des danses africaines et des spectacles de clowns. (c/dg)

MUSÉE NEUHAUS

Suivez le guide!

Philippe Lüscher, conservateur du département Art et illustration du Musée Neuhaus, propose ce soir une visite guidée publique (en français) de l'exposition «L'hérésie sous la crose. Les réformes dans l'évêché de Bâle». Cette exposition peut être découverte au Musée Neuhaus jusqu'au 20 août. Elle illustre les liens étroits qui existaient entre intérêts politiques et religieux au 16e siècle, à travers l'exemple biennois. Plus d'informations sur le site www.prodeco.ch ou sur le site du musée: www.mn-biel.ch. Par ailleurs, un film sur la Réforme sera projeté à 20h15, au Filmpodium. (c/dg)